

## *Lu malin Zande.*

Gaston LUCY - Echos de la Cité - 6 mars 1969.

Dju dîrans pou c'maçî ku l' çî k' est puant, c'est' ène bièsse, pou n'nin z' à dîre du pus.

I gn'avot in còp in fjeu d' ramons k'astot djà vî. I vicot avu sa fame et ses deus valèts, dins ène hute su lès côtes du la S'mwas.

I gn'avot yink des deus valèts, lu Zande coume on l' loumot, ki travayot à l'måjon. On d'jot k'il avot sté trimpé doux (lourdeau). Il avot volu aprinde lu sav'tî, et i tapot s' la s'mèle.

L'ôte valèt loû, k'on loumot Nestor et co pu souvint Castor, su croyot pus malin k' les zôtes, i n' vlot rin fwêre, ç'astot pus åjî.

In bê djoû, lu pére les z'î è dit coume ça:

- Çu n'èst nin l' tout, mès i fôrot trouver à gangnî vosse vîe, pasku dju n' pu nin continuwer à v' noûri à n' rin fwêre, savèz, mi !

La d'sus, les deus valèts s'ont moustrés d'acôrd.

- Eh bin !, dins ç'cas-là, tu pâtrès d'mwin à matin, ki dit l' pére ou çî ki s'croyot l'pus malin.

Duvant ki n' avaje, sa mére lî avot d'nè chîs grosses galètes pou sa marinde.

Et pis, an route !

I n' nalot toudis drèt d'vant loû, i traviêrsot les côtes, les bîs, les virées et les bwès.

A in moumint d'né, vlà k' à rêchant d'in grand bwès d' sapins, il arive dins une grande pature. I s'è mètu bin à solé pou z'èsse soriyî, pis il è mwindjî ène galète. I n'avot nin wêti usk' i s' assiot, i s' avot mètu su in froumoujisse et les froumoujes ont v'nu t'âtou d'loû èt iles ' lî ont d'mandé kékes miètes dul' galète. I l'z'î è r'fusé, pîs il è sté su l'froumoujisse, il è monsmulé d'sus, à spatant bramint des froumoujes. Iles a n'ont sté tèlmint mwêjes, k'iles lî ont criyî :

- Si in djoû, t'ès dandjî d' nous z'ôtes, nu vins nin, tu n' nous trouvrè nin pou t'êdi dins ta mizère !

I n'è nin fwêt atencion à z'èles, èt il è n'nalé.

In bon moumint après, il è arivé su l'bôrd d'ène mère d'êwe et là, in pèchon, à mouch'tant, avot sôté si fwât ki s'avot r'trouvé sul pré; et n' savot r'gangnî l' bî. Il è don d'mandé à l'oume du l' rutaper à l'êwe, mès ç'ti-ci lî è foutu in côp d'pîd et i l'è avoyî co pus lon du rouchê.

- Pîs k' t' ès si vayant, ki lî dit l' pèchon, si in djoû t'ès dandjî d'nous z'ôtes pou t' tirer d'afwêre kan tu s'rès dins l' ambaras, nu compte nin su les nôs, tu n' l' ès troûv'rès nin !

Lu Castôr nu s' è min.me nin r'toûrné après l'pèchon; il è sî sa route.

Bramint pus lon, il è arivé à ène fourtche du tch'mins; i g'avot là in kâtron d'djâbes ki s'batint à s' sukant yink l'ôte. Lu Castôr les è wêtî in moumint, mès sins rin fwêre pou l' z' arêter.

Cand les djâbes ont vû ça, i lî ont criyî :

- Choute bin ! tu n' è pont d' keur; tout ç'ku t' aturprêrès s' la tère toûn'rèt mâ ! Tu n' rèussirès jamwês rin !

L'oume n'è nin seul'mint r'wêtî ni choûté lès djâbes. I s'croyot pus malin k'zès. I s'è assis pou z'achèver les galètes à s' djant :

- Poukwè s'duner tant d' mâ pou trouver d' l' ovradje. Dju n'è nin dandjî d' ça pou viker.

Et i nn'è ralé à l'mâjon.

Cand il è rintré, on lî è d'mandé ç'k'il avot fwêt. Il è ruspondu : « Rin ! »

Et s' frère l' è trêté d'incapâbe.

- Eh bin ! dit-i l'père ou Zande, si tu t'crwâs si malin, va fwêre ène toûrnée ossi et dju wêrans bin ç'ku t' sés fwêre!

Lu père l' è outchî dins la place à costé, i lî è d'né sa bènédiction à lî d'jant:

- Prins ç'boutèye d'êwe- ci, ile guèrit d' tous les mâs. Et wête-z' î bin !

Pour loû, la mère n'avot pon fwêt d'galètes, i n'è yu k'ène mitche pou muzète.

Il è sî l' min.me tchumin ku s' frère et il è arivé ossi dins la grande pature. Là, i s'è assis pou mwindjî sa marinde et lès froumoujes ont arivé dlé loû et i l' z' î è tapé dèss miètes du pwin.

Les froumoujes l'ont r'merci.yî à djant:

-Si t'ès in djoû dandjî, vins nous trouver; on tu r'vôrès ça !

Pîs, il è continuwé sa vôte.

T'à routant, i s'èst amon.né su l'börd d'in vivî, et là, i gn' avot in pèchon ki s'débatot su l' pré èt k' ârot bin volu raler à l'êwe.

- Pôve biêsse, ki dit l'Zande, dju vas tu r'taper à l'êwe.

-Dju t' êdrans à l'ocâsion, è ruspondu l'pèchon.

Pus lon, le Zande è arivé à l'place ku les djâbes su batint; i gn'a n'avot ène bande k'astint co an trin du s' plûzer.

L'oume è ramassé in brigounê èt i s'è mètu à fwêre la police et les djâbes su sont rapwêris.

Lès djâbes lî ont dit: -Si t' ès in djoû dandjî, dju vérans pou t' êdî et t' secoursu.

Lu Zande lès z'î è ruspondu: - Dju m'a souvêrê. Pîs, il è sî su tch'min.

Tout d'in côp, voul'la k'è arivé dins in viadje assèz consèkant, mês les djins astint toutous à l'dèvin.ne. La bwêchèle du sègneûr astot à l' dêrine; on n' ratindot ku l'moumint k'ile passe; i gn'avot pon d'mèd'cins pou poulu la sâ ver.

Lu Zande, ki n'savot rin, è intré ou cabarèt pou d'mander kwè ou caf'tî. Çut-ci lî è èspliqué l'afwêre à djant min.me ku l' sègneûr avot promis la bwêchèle ou çî ki la guèrirot.!

- Ah !, dit-i l'Zande à s'souv'nant dul' boutèye d'êwe ku s'père lî avot d'né. Fwês-m' anonçî ou sègneûr; dju vas guèri la coumère.

Lu caf'tî n'è fwêt k' in sât jusk'ou tchèstê pou dîre la nouvèle, et ku l' mèd'cin ère à sa mājon. On l'è vit'mint voyî kê et cand il è arivé dlé la coumère, i lî è d'né in grand vère d'êwe à bwâre. Dul vèsprèe, la coumère s'è djà sintu mî et trwâs djoûs après, ile astot sâvée.

Cand il è sté kèstion d'mariadje, la bwêchèle n' è pus rin volu atinde. Ile trovot ku l' Zande astot léd et k' i n'parèchot nin trop malin.

Les parints, pourtant, ârint bin volu, mês lîe nu vlot nin céder. A fwâce du la taliner, ile s'è lèchî adîre, à condicion ku l'mèd'cin fwêje les trwâs b'zougnes k'ile alot lî d'ner.

- A l' grâce du Dieu, dit-i l'Zande, si c'est possible, dj' lès fwêrê.

Adon, la donzèle è pris in satch' du grin.nes du rabrouches, pî yink du çades, ill' è mèlé tout assan.ne pîs ile è dit ou Zande :

- Dusmèle-lès, du d'çi à d'mwin à matin, c'èst la prumîre buzougne ku t' dès fwêre !

Lu Zande n'astot nin rachûré. Al' mājōn, çu n'astot k' ça s'i savot tirer les pwès et les féves fû des cosses ! Et il astot oblidi d' lîjî tout ça !

Qwè fwêre pou z'à rèchu ?

Il è n'nalé jusk'à l'grande pature à bra.yant et à djant sès prières à tous les Sints, pou z'awè du s'cours. Tout d'in cōp, il è vu dès mile et dès mile froumoujes, ki lî ont dit :

- Nu t' bîle nin, Zande, dins l'timps, tu nous z'ès fwê plêji. Eh bin ! anute, dju vons t'tirer d'afwêre. T't'afwêt s'rè lîjî pou d'mwin à matin.

Lès froumoujes s'î ont mètu et à matin, iles avint tout fini.

La coumère è sté bin' ètounée du vèy ça, et les parints ossi, ki comptint bin flètchi la bwêchèle; Mês lîe n'è rin volu atinde.

- On z'irè putète à l'noce, mès cdan i m'ârèt rapwârté la bague ku dj'ê piêrdu i gn'è 5 ans ou vivî dès Canes.

Lu pôve Zande è co dit k'i sayrot. Il è don n'nalé ou vivî des Canes et i s'è mètu à brêre et à priyî. Là-d'sus, i gn'è in pèchon k'è djiblè fû d'l'êwe à lî d'mandant poucwè k'i brayot.

- Dju vas tu l' dire, i gn'è la bwêchèle du sègneur ki vut ku dj' l' î rapwâte la bague k'ile è piêrdu dins l'êwe, i gn' è 5 ans.

- Choûte, Zande, dit-i l'pèchon, t'ès rindu in cōp sèvice à yink dès nōs. Dju vons t'tirer du pas.

Lu pèchon è r'sâté à l'êwe; In moumint après, i rapwârtot la bague. La coumère, lîe è sté bin binâje, mès ile nu vlot nin toudis l' Zande. I d'mèrot co ène ovradge à fwêre.

- Dju t' prêrê, dit-ile ou Zande, mès i fât k' tu m' fwêjes co plêji in cōp. I fârot k' tu m' rapwâte la rôze bleuwe k'est ou courti d' Lucifer. On z'a cāze tèlmint ku dj'vôros l'awè, mès tu dos aler la kê à l'anfèr.

Cand l' Zane è oyu ça, i s'è souv'nu k' les djâbes avint promis d' l' êdî, cand il ârot bèzwin d'in sèrvice. Il è don n'nalé après l'anfer et à z'arivant, il è toké à l'uch. Lès djâbes l'ont r'counu èt i l'zî è fwê sawè cè k' il avot bèzwin.

Mâgré k'on trête les djâbes du manteurs, çu còp,-ci, i n'ont nin tchipoté. Yink du zès è don n'nalé kê la dite rôze. Su c'timps-là, nos' Zande è d'mèré su l'uch, mès lu feu astot si fwârt k'il è yu la figure toute nwârîe èt la moustatche in pô grèyîe.

Il è don ruv'nu avu la rôze èt ile plêjot fwârt à l'coumére; Mès nin l' Zande ! Sondjèz don ! Il astot ossi nwâr ku l'djâbe !

Ki fut, ki swat, ile avot promis, ile duvot tnu parole. (Du toute façon, ile n'è nin sté pus malèreuse avu lou k'avu ène ôte).

Lu djoû dès nocès, ile è mètu ses pus bès cayièts, ile avot la bague ou dèt, et l'Zande avot la rôze bleuwe à s'paltot. On su l' moustrot d' à lon, tèlmint k' il astot nwâr et k' on savot bin poucwè.

Il astot ossi bin moussi ku l'sègneûr, (des nocès insi nu s' wèyat nin souvint), tous les parints du Zande astint là, et tout l'viadje è sté à l' dicâce toute la smwin.ne.

Lu Castor, loû, è anfin compris k'on plot z'èsse bin contint du trouver pus p'tit k'loû.

Gaston Lucy.

---

Raponti.yî pa Louwis Bédjot, lu 16 du Julièt 1996.